

ii

19. Costs of panels, committees and scientific review boards

Orders and Regulations

20. Regulations re Articles 312 and 313
21. Orders re Article 2019

PART II

RELATED AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

29. *Bank Act*
30. *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*
31. *Canada Post Corporation Act*
32-48. *Canadian International Trade Tribunal Act*
49. *Canadian Wheat Board Act*
50. *Commercial Arbitration Act*
51. *Cooperative Credit Associations Act*
52-80. *Copyright Act*
81-108. *Customs Act*
109-145. *Customs Tariff*
146-154. *Export and Import Permits Act*
155. *Fertilizers Act*
156-157. *Financial Administration Act*
158. *Food and Drugs Act*
159-160. *Importation of Intoxicating Liquors Act*
161-173. *Industrial Design Act*
174-177. *Insurance Companies Act*
178-179. *Investment Canada Act*
180. *Investment Companies Act*
181-182. *Canada Lands Surveys Act*
183. *Meat Import Act*
184-185. *Meat Inspection Act*
186-188. *National Energy Board Act*
189-199. *Patent Act*
200. *Pest Control Products Act*
201-223. *Special Import Measures Act*
224. *Standards Council of Canada Act*
225-238. *Trade-marks Act*
239-241. *Trust and Loan Companies Act*

19. Frais des groupes spéciaux, comités, etc.

Décrets et règlements

20. Règlements : articles 312 et 313 de l'Accord
21. Décrets : article 2019 de l'Accord

PARTIE II

MODIFICATIONS CONNEXES

22-29. *Loi sur les banques*
30. *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement*
31. *Loi sur la Société canadienne des postes*
32-48. *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*
49. *Loi sur la Commission canadienne du blé*
50. *Loi sur l'arbitrage commercial*
51. *Loi sur les associations coopératives de crédit*
52-80. *Loi sur le droit d'auteur*
81-108. *Loi sur les douanes*
109-145. *Tarif des douanes*
146-154. *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*
155. *Loi sur les engrais*
156-157. *Loi sur la gestion des finances publiques*
158. *Loi sur les aliments et drogues*
159-160. *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*
161-173. *Loi sur les dessins industriels*
174-177. *Loi sur les sociétés d'assurances*
178-179. *Loi sur l'investissement Canada*
180. *Loi sur les sociétés d'investissement*
181-182. *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*
183. *Loi sur l'importation de la viande*
184-185. *Loi sur l'inspection de la viande*
186-188. *Loi sur l'Office national de l'énergie*
189-199. *Loi sur les brevets*
200. *Loi sur les produits antiparasitaires*
201-223. *Loi sur les mesures spéciales d'importation*
224. *Loi sur le Conseil canadien des normes*
225-238. *Loi sur les marques de commerce*
239-241. *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêts*

1993

Accord de libre-échange nord-américain

ch. 44

111

R.S., c. E-19

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

L.R., ch. E-19

146. Section 2 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definitions:

146. L'article 2 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"goods imported from a NAFTA country"
« marchandises ... »

"goods imported from a NAFTA country" means goods that are shipped directly to Canada from a NAFTA country within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*;

« ALÉNA » S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*.

« ALÉNA »
« NAFTA »

"NAFTA"
« ALÉNA »

"NAFTA" has the meaning assigned to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;

« marchandises importées d'un pays ALÉNA » Marchandises transportées directement au Canada en provenance d'un pays ALÉNA au sens des articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

« marchandises importées d'un pays ALÉNA »
"goods ..."

"NAFTA country"
« pays ALÉNA »

"NAFTA country" has the meaning assigned to the expression "NAFTA country" by subsection 2(1) of the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;

« pays ALÉNA » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*.

« pays ALÉNA »
« NAFTA country »

147. (1) Section 5 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (3) thereof, the following subsections:

147. (1) L'article 5 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception for goods imported from a NAFTA country

(4) Notwithstanding subsection (3), no order made under subsection (3) may apply to goods imported from a NAFTA country unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that

(4) Malgré le paragraphe (3), les marchandises importées d'un pays ALÉNA ne peuvent être assujetties au décret visé à ce paragraphe que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, à la fois :

Exception pour les marchandises importées d'un pays ALÉNA

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the quantity of goods of the same kind imported into Canada from all countries; and

a) la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la quantité des marchandises du même genre importées de tous les pays;

(b) the quantity of those goods, alone, or in exceptional circumstances together with the quantity of goods of the same kind imported into Canada from each other NAFTA country, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

b) la quantité de ces marchandises — considérée séparément ou, en circonstances exceptionnelles, collectivement avec la quantité des marchandises du même genre importées des autres pays ALÉNA — contribue de manière importante au préjudice grave, ou à la menace d'un tel préjudice, porté aux producteurs canadiens de marchandises semblables ou directement concurrentielles.

New order with respect to goods imported from a NAFTA country

(4.01) Where an order has been made under subsection (3) that does not, by virtue of subsection (4), apply to goods imported from a NAFTA country and it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 30.01 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that

(a) there has been a surge of like goods imported from the NAFTA country on or after the coming into force of the order, and

(b) as a result of the surge the effectiveness of the order is being undermined,

any goods of the same kind imported into Canada from the NAFTA country may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods into Canada to prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3).

Order to specify whether it applies to goods imported from a NAFTA country

(4.02) Any order made under subsection (3) shall state whether it applies to goods imported from a NAFTA country.

Addition to Import Control List

(4.03) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods from a NAFTA country

(a) to which goods an order made under subsection (3) does not apply by virtue of subsection (4), or

(b) to which goods an order made under subsection 59.1(1) of the *Customs Tariff* does not apply by virtue of subsection 59.1(3) of that Act,

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Definition of "surge"

(4.04) For the purposes of this section, "surge" has the meaning given that term by Article 805 of NAFTA.

(4.01) En cas de prise aux termes du paragraphe (3) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4), aux marchandises importées d'un pays ALÉNA, s'il est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu de l'article 30.01 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* :

a) d'une part, qu'il y a eu, depuis l'entrée en vigueur du décret, augmentation subite de l'importation de marchandises semblables en provenance de ce pays,

b) d'autre part, qu'en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée,

le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre importées de ce pays sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu du paragraphe (3).

Nouveau décret applicable aux marchandises importées d'un pays ALÉNA

(4.02) Le décret visé au paragraphe (3) précise s'il est applicable ou non aux marchandises importées d'un pays ALÉNA.

Mention dans le décret

(4.03) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises d'un pays ALÉNA, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

a) soit au décret visé au paragraphe (3), en raison du paragraphe (4);

b) soit au décret visé au paragraphe 59.1(1) du *Tarif des douanes*, en raison du paragraphe 59.1(3) de cette loi.

(4.04) Pour l'application du présent article, « augmentation subite » s'entend au sens de l'article 805 de l'ALÉNA.

Définition de « augmentation subite »

1993

Accord de libre-échange nord-américain

ch. 44

113

Suspension of
of subsections
(4.1) to (4.5)

(4.05) The operation of subsections (4.1) to (4.5) is suspended during the period in which subsections (4) to (4.04) are in force.

R.S., c. 41 (3rd
Suppl.), s. 127

(2) Subsection 5(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Idem

(6) Where, for the purpose of facilitating the implementation of action taken under sections 42 to 44 or paragraph 59(2)(d), 59.1(1)(d) or 60(1)(e) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council considers it necessary to collect information with respect to the importation of any goods, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List for that purpose.

(3) Section 5 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (7) thereof, the following subsection:

Idem

(7.1) Where goods imported from a NAFTA country are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (4.01) or (4.03), the goods shall be deemed to be removed from that List on the earlier of

(a) the day specified in the order, and

(b) the day on which

(i) in the case of an order under subsection (4.01) or under subsection (4.03) in respect of goods referred to in paragraph (4.03)(a), goods of the same kind imported from any other country that were included on that List by an order made under subsection (3) are removed from that List, or

(ii) in the case of an order under subsection (4.03) in respect of goods referred to in paragraph (4.03)(b), the order under subsection 59.1(1) of the *Customs Tariff* that applies to goods of the same kind imported from any other country ceases to have effect.

(4.05) Les paragraphes (4.1) à (4.5) sont inopérants tant que les paragraphes (4) à (4.04) sont en vigueur.

Suspension

(2) Le paragraphe 5(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 41 (3^e
suppl.), art. 127

Idem

(6) Le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si, pour faciliter l'application des mesures prises aux termes des articles 42 à 44 du *Tarif des douanes* ou des alinéas 59(2)d), 59.1(1)d) ou 60(1)e) de cette loi, il estime nécessaire d'obtenir des renseignements sur leur importation.

(3) L'article 5 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

Idem

(7.1) Les marchandises importées d'un pays ALÉNA portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application des paragraphes (4.01) ou (4.03) sont réputées radiées de la liste à la première des dates suivantes :

a) la date précisée dans le décret;

b) la date à laquelle :

(i) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.01), ou (4.03) à l'égard de marchandises visées à l'alinéa (4.03)a), les marchandises du même genre importées d'autres pays et portées sur cette liste en application d'un décret visé au paragraphe (3) en sont radiées,

(ii) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.03) à l'égard de marchandises visées à l'alinéa (4.03)b), le décret pris aux termes du paragraphe 59.1(1) du *Tarif des douanes* applicable aux marchandises du même genre importées d'autres pays cesse d'avoir effet.

114 C. 44 North American Free Trade Agreement 40-41-42 ELIZ. II

Suspension of
subsection (8)

(7.2) The operation of subsection (8) is suspended during the period in which subsection (7.1) is in force.

(7.2) Le paragraphe (8) est inopérant tant que le paragraphe (7.1) est en vigueur.

Suspension

148. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 5.1 thereof, the following section:

148. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 5.1, de ce qui suit :

Addition to
Export Control
List or Import
Control List

5.11 (1) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible each year for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of Chapter Three of NAFTA in accordance with Appendix 6 of Annex 300-B of that Chapter, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Export Control List or the Import Control List or on both in order to facilitate the collection of that information.

5.11 (1) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est susceptible chaque année de bénéficier du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 du chapitre 3 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de ce chapitre, le gouverneur en conseil peut, par décret, sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée, ou sur l'une de ces listes, pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Addition aux
listes de
marchandises
d'importation
ou d'exporta-
tion contrôlée

Idem

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for the purposes of implementing NAFTA, it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en oeuvre de l'ALÉNA, d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Idem

Idem

(3) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible for a benefit of any reduction of customs duty pursuant to subsection 60.3(3) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(3) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est admissible au bénéfice d'une réduction de droits de douane sous le régime du paragraphe 60.3(3) du *Tarif des douanes*, le gouverneur en conseil peut, par décret, sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Idem

Suspension of
of section 5.2

(4) The operation of section 5.2 is suspended during the period in which this section is in force.

(4) L'article 5.2 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.

Suspension

149. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 6 thereof, the following heading and section:

149. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 6, de ce qui suit :

**BILATERAL EMERGENCY MEASURES:
TEXTILE AND APPAREL GOODS**

**MESURES D'URGENCE BILATÉRALES :
PRODUITS TEXTILES ET VÊTEMENTS**

Definition of
"originating
goods"

6.1 (1) In this section, "originating goods" means goods that are entitled under subsection 25.2(5.1) of the *Customs Tariff* to the benefit of the United States Tariff or the Mexico Tariff.

6.1 (1) Dans le présent article, « marchandises originaires » s'entend de marchandises passibles du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique sous le régime du paragraphe 25.2(5.1) du *Tarif des douanes*.

Définition de
« marchandises
originaires »

When Minister
may take
measures

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Minister that any goods that are listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA and are not originating goods are being imported from a NAFTA country in such increased quantities, measured in absolute terms or relative to the domestic market, and under such conditions as to cause serious damage or actual threat thereof to domestic producers of like or directly competitive goods, the Minister may take the measures set out in section 5 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA in relation to those goods.

(2) Lorsqu'il est convaincu que des marchandises non originaires énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA sont importées d'un pays ALÉNA en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur et dans des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises semblables ou directement concurrentielles, le ministre peut prendre les mesures prévues à l'article 5 du chapitre 3 de l'annexe 300-B relativement à ces marchandises.

Mesures
ministérielles

Factors to be
considered

(3) In determining whether the conditions referred to in subsection (2) exist, the Minister shall have regard to paragraph 2 of section 4 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA.

(3) Pour l'appréciation des conditions visées au paragraphe (2), le ministre tient compte de l'article 2 de la section 4 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.

Facteurs à
prendre en
compte

1988, c. 65, s.
19

150. Subsection 8(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

150. Le paragraphe 8(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1988, ch. 65,
art. 119

Idem

(2) Notwithstanding subsection (1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this subsection, where goods are included on the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5(4.03), (4.4), (5) or (6), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

(2) Malgré le paragraphe (1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent paragraphe, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (5) ou (6), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Idem

Idem

(2.1) Where, by virtue of subsection 5(4), an order has been made pursuant to subsection 5(3) that applies to goods imported from a NAFTA country, or an order has been made pursuant to subsection 5(4.01), the Minister shall, in determining whether to issue a permit under this section in respect of

(2.1) Lorsque le décret visé au paragraphe 5(3) a été rendu applicable, en raison du paragraphe 5(4), aux marchandises importées d'un pays ALÉNA, ou qu'un décret a été pris en vertu du paragraphe 5(4.01), le ministre doit, pour la délivrance des licences visées au présent article à l'égard de mar-

Idem

116	C. 44	North American Free Trade Agreement	40-41-42 ELIZ. II
	goods imported from a NAFTA country, be guided by subparagraph 5(b) of Article 802 of NAFTA.	chandises importées d'un pays ALÉNA, tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 802 de l'ALÉNA.	
Suspension of of subsection (3)	(2.2) The operation of subsection (3) is suspended during the period in which subsection (2.1) is in force.	(2.2) Le paragraphe (3) est inopérant tant que le paragraphe (2.1) est en vigueur.	Suspension
1988, c. 65, s. 120	151. Section 8.2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	151. L'article 8.2 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	1988, ch. 65, art. 120
Minister to issue permit	8.2 Notwithstanding section 7, subsection 8(1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this section, where goods are included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to export or import, as the case may be, those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.	8.2 Malgré l'article 7, le paragraphe 8(1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent article, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'exportation ou l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.	Délivrance de licences
	152. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 9 thereof, the following section:	152. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 9, de ce qui suit :	
Minister may issue certificate	9.01 (1) The Minister may, for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with a NAFTA country respecting the administration of Appendix 6 to Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA, issue a certificate with respect to an exportation of goods to the NAFTA country stating the specific quantity of the goods in the shipment in respect of which the certificate is issued that, on importation into the NAFTA country, is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 to Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA.	9.01 (1) Le ministre peut, pour la mise en oeuvre de tout accord intergouvernemental avec un pays ALÉNA concernant l'application de l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA, délivrer un certificat pour l'exportation de marchandises vers ce pays énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat qui est susceptible, au moment de son importation dans ce pays, de bénéficier du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.	Délivrance de certificats
Suspension of section 9.1	(2) The operation of section 9.1 is suspended during the period in which this section is in force.	(2) L'article 9.1 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.	Suspension
1988, c. 65, s. 122(1)	153. (1) All that portion of subsection 10(2) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:	153. (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :	1988, ch. 65, par. 122(1)

Idem (2) Where a permit has been issued under this Act to any person for the exportation or the importation of goods that have been included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5(4.03), (4.4), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2) and

Idem (2) Le ministre peut modifier, suspendre ou annuler une licence, au besoin, lorsqu'il y a eu délivrance, en vertu de la présente loi, d'une licence pour l'exportation ou pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2) et que l'on se trouve dans l'une des circonstances suivantes :

1988, c. 65, s. 122(2) (2) Paragraph 10(2)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'alinéa 10(2)c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1988, ch. 65, par. 122(2)

(c) the goods have, subsequent to the issuance of the permit, been included on the Export Control List or the Import Control List for a purpose other than that described in subsection 5(4.03), (4.4), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3), or 5.2(1) or (2),

c) les marchandises ont, après la délivrance de la licence, été portées sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée à d'autres fins que celles visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2);

154. Section 12 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

154. L'article 12 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa c), de ce qui suit :

(c.01) providing for considerations to be taken into account by the Minister in the issuance of certificates under section 9.01;

c.01) prévoir les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance des certificats visés à l'article 9.01;

L.S., c. F-10 *Fertilizers Act* *Loi sur les engrais* L.R., ch. F-10

155. Section 5 of the *Fertilizers Act* is renumbered as subsection 5(1) and is further amended by adding thereto the following subsections:

155. L'article 5 de la *Loi sur les engrais* devient le paragraphe 5(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

regulations re
rth
merican Free
de
reement

(2) Without limiting the authority conferred by subsection (1), the Governor in Council may make such regulations as the Governor in Council deems necessary for the purpose of implementing, in relation to fertilizers or supplements, Article 1711 of the North American Free Trade Agreement.

(2) Le gouverneur en conseil peut en outre, prendre, concernant les engrais ou les suppléments, les règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en oeuvre de l'article 1711 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Règlements relatifs à l'Accord de libre-échange nord-américain

definition

(3) In subsection (2), "North American Free Trade Agreement" has the meaning given to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*.

(3) Au paragraphe (2), « Accord de libre-échange nord-américain » s'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*.

Définition de « Accord de libre-échange nord-américain »

S.C. 1994, c.47, Preamble,
ss.200-114 (foll. pages)

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part III

Partie III

OTTAWA, FRIDAY, FEBRUARY 10, 1995

OTTAWA, LE VENDREDI 10 FÉVRIER 1995

Statutes of Canada, 1994

Lois du Canada (1994)

Chapter 47, including Schedule I,
Parts A, B and C

Chapitre 47, y compris
l'annexe I, (parties A, B et C)

Acts assented to 15 December, 1994

Lois sanctionnées le 15 décembre 1994

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part III is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. The purpose of Part III is to publish public Acts as soon as is reasonably practicable after they have received Royal Assent in order to expedite their distribution.

Part III of the *Canada Gazette* contains the public Acts and certain other ancillary publications, including the Regulations of Canada and Orders in Council, from the date of their coming into force of Acts, from the date of their coming into force above.

Each
a s
ing,

The
consul

For re
Canada
residents
single issue
communication Group — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La Partie III de la
par la Loi
les

est régie
er, dans
es lois

e la
du Canada

NOTICE/AVIS

(See inside back cover/voir troisième de couverture)

Communication Canada — Édition met également en
à part des lois publiées dans ce numéro, au prix fixé
le cas.

Par ailleurs, la Partie III est disponible au public dans la plupart
des bibliothèques.

Au Canada, le prix de l'abonnement annuel est fixé à 28,50 \$, et
celui du numéro à 4,50 \$ et, dans les autres pays, à 34,20 \$ et 5,40 \$
respectivement. Prière d'adresser les commandes à : Groupe Com-
munication Canada — Édition, Ottawa, Canada K1A 0S9.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 47

An Act to implement the Agreement
Establishing the World Trade
Organization

[Assented to 15th December, 1994]

WHEREAS the Government of Canada together with the other governments and the European Communities that participated in the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations under the General Agreement on Tariffs and Trade (herein referred to as GATT) have entered into the Agreement Establishing the World Trade Organization;

WHEREAS free, fair and open trade is essential for the future of the Canadian economy and for securing the competitiveness and long-term sustainable development of Canada;

WHEREAS trade expansion contributes to job creation, achieves higher standards of living, offers greater choices for consumers and strengthens the Canadian economic union;

WHEREAS the multilateral trading system of mutually agreed upon market access conditions and non-discriminatory trade rules applicable to all, is the cornerstone of Canadian trade policy;

WHEREAS the trade agreements achieved under the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations under the GATT will lead to a significantly more open and stable international trading environment for Canadian agriculture, resources, manufacturing, services, technology and investment;

WHEREAS the World Trade Organization will provide for integrated management of the new and strengthened multilateral trading system, particularly for the resolution of trade disputes;

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 47

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord
instituant l'Organisation mondiale du
commerce

[Sanctionnée le 15 décembre 1994]

Attendu :

Préambule

que le gouvernement du Canada conjointement avec les autres gouvernements et la Communauté européenne qui ont participé aux négociations commerciales multilatérales du cycle d'Uruguay menées sous l'égide du GATT — Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce — ont conclu l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce;

que le commerce doit être libre, équitable et ouvert pour garantir l'avenir de l'économie canadienne et pour assurer la compétitivité et le développement durable à long terme du Canada;

que l'expansion du commerce contribue à la création d'emplois, rehausse le niveau de vie, permet d'offrir de meilleurs choix aux consommateurs et renforce l'union économique canadienne;

qu'un régime commercial multilatéral basé sur des conditions d'accès aux marchés mutuellement convenues et sur des règles commerciales non discriminatoires applicables à tous est la pierre angulaire de la politique commerciale canadienne;

que les accords commerciaux issus des négociations commerciales multilatérales du cycle d'Uruguay créeront un environnement commercial international beaucoup plus ouvert et stable pour l'agriculture, les ressources, le secteur manufacturier, les services, la technologie et l'investissement canadiens;

1994

Mise en oeuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce

ch. 47

53

Article 5 of the Agreement on Agriculture in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement for the imposition of an additional duty on any prescribed agricultural goods have been met.

tion d'un droit additionnel sur les produits agricoles désignés, que prévoit l'article 5 de l'Accord sur l'agriculture figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce.

R.S., c. E-19

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

L.R., ch. E-19

100. Section 2 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

"import allocation" means an allocation issued pursuant to subsection 6.2(2);

"World Trade Organization Agreement" has the same meaning as the word "Agreement" in subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*.

101. The Act is amended by adding the following after section 3:

3.1 The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an Export Control List, including therein any article the export of which the Governor in Council deems it necessary to control in order to ensure the orderly export marketing of any goods that are subject to a limitation imposed by any country or customs territory on the quantity of the goods that, on importation into that country or customs territory in any given period, is eligible for the benefit provided for goods imported within that limitation.

102. The Act is amended by adding the following after section 4.1:

4.2 (1) In section 5,

"contribute importantly" has the meaning given that expression by Article 805 of NAFTA;

"serious injury" means, in relation to domestic producers of like or directly competitive goods, a significant overall impairment in the position of the domestic producers;

100. L'article 2 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Accord sur l'Organisation mondiale du commerce » S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*.

« autorisation d'importation » Autorisation délivrée en application du paragraphe 6.2(2).

101. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1 Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises d'exportation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'exportation afin d'assurer la commercialisation ordonnée à l'exportation de toute marchandise soumise à une limitation de la quantité de marchandise pouvant être importée dans un pays ou un territoire douanier qui, au moment de son importation dans ce pays ou territoire douanier dans une période donnée, est susceptible de bénéficier du régime préférentiel prévu dans le cadre de cette limitation.

102. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 4.1, de ce qui suit :

4.2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à l'article 5.

« augmentation subite » S'entend au sens de l'article 805 de l'ALÉNA.

« contribuer de manière importante » S'entend au sens de l'article 805 de l'ALÉNA.

"import allocation"
« autorisation d'importation »

"World Trade Organization Agreement"
« Accord sur l'Organisation mondiale du commerce »

Export Control List

Définitions

"contribute importantly"
« contribuer de manière importante »

"serious injury"
« dommage grave »

« Accord sur l'Organisation mondiale du commerce »
"World Trade Organization Agreement"

« autorisation d'importation »
"import allocation"

Liste des marchandises d'exportation contrôlée

Définitions

« augmentation subite »
"surge"

« contribuer de manière importante »
"contribute importantly"

54

C. 47

World Trade Organization Agreement Implementation

42-43 ELIZ. II

"surge"
« augmen-
tation subite »

"threat of
serious
injury"
« menace de
dommage
grave »

"surge" has the meaning given that word by Article 805 of NAFTA;

"threat of serious injury" means serious injury that, on the basis of facts, and not merely of allegation, conjecture or remote possibility, is clearly imminent.

Application of
definition in
regulations

(2) Any regulations made under paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* defining "like or directly competitive goods" apply for the purposes of section 5.

103. (1) Paragraph 5(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) to ensure, in accordance with the needs of Canada, the best possible supply and distribution of an article that is scarce in world markets or in Canada or is subject to governmental controls in the countries of origin or to allocation by intergovernmental arrangement;

(2) Paragraph 5(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) to implement any action taken under the *Farm Income Protection Act*, the *Fisheries Prices Support Act*, the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act*, the *Agricultural Products Board Act* or the *Canadian Dairy Commission Act*, with the object or effect of supporting the price of the article;

(3) Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (d), by adding the word "or" at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) to prevent the frustration or circumvention of the Agreement on Textiles and Clothing in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement by the importation of goods that are like or directly competitive with goods to which the Agreement on Textiles and Clothing applies.

« dommage grave » Tout dommage causant une dégradation générale notable de la situation des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

« menace de dommage grave » Vise un dommage grave dont l'imminence évidente est fondée sur des faits et non pas seulement sur des allégations, des conjectures ou de lointaines possibilités.

« dommage
grave »
"serious
injury"

« menace de
dommage
grave »
"threat of
serious
injury"

(2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* qui définissent « marchandises similaires ou directement concurrentes » s'appliquent à l'article 5.

103. (1) L'alinéa 5(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) assurer, selon les besoins du Canada, le meilleur approvisionnement et la meilleure distribution possibles d'un article rare sur les marchés mondiaux ou canadien ou soumis à des régies gouvernementales dans les pays d'origine ou à une répartition par accord intergouvernemental;

(2) L'alinéa 5(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) mettre à exécution toute mesure d'application de la *Loi sur la protection du revenu agricole*, la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*, la *Loi sur l'Office des produits agricoles* ou la *Loi sur la Commission canadienne du lait* dont l'objet ou l'effet est de soutenir le prix de l'article;

(3) Le paragraphe 5(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) éviter que ne soit contourné ou mis en échec l'Accord sur les textiles et vêtements figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce par l'importation de marchandises similaires ou faisant directement concurrence à des marchandises auxquelles l'accord mentionné en premier lieu s'applique;

Application
du terme
défini par
règlement

S., c. 47
4^e suppl.),
art. 52 (Sch.,
ann. 6); 1993,
ch. 44,
par. 147(1)

Addition to
Import
Control List

(4) Subsections 5(3) to (4.04) of the Act are replaced by the following:

(3) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that goods of any kind are being imported or are likely to be imported into Canada at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, any goods of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List, for the purpose of limiting the importation of such goods to the extent and, subject to subsection (7), for the period that in the opinion of the Governor in Council is necessary to prevent or remedy the injury.

Prohibition
against further
orders

(3.1) No order may be made pursuant to subsection (3) with respect to goods that have already been the subject of an order made pursuant to that subsection or subsection 59.1(1) of the *Customs Tariff* unless, following the expiration of the order and any related orders made pursuant to subsection (3.2) or (4.01) of this Act or subsection 59.1(8) or (11) of the *Customs Tariff*, there has elapsed a period equal to the greater of two years and the total period during which the order or orders were in effect.

Extension
order

(3.2) Where at any time before the expiration of an order made with respect to any goods pursuant to this subsection or subsection (3) or (4.01) of this Act or subsection 59.1(1), (8) or (11) of the *Customs Tariff* it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domes-

(4) Les paragraphes 5(3) à (4.04) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(3) Dans les cas où le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en conséquence d'une enquête tenue par le Tribunal canadien du commerce extérieur en application des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que des marchandises de tous genres sont importées au Canada — ou sont susceptibles de l'être — à des prix, en quantités et dans des conditions portant un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes — ou menaçant de le faire —, les marchandises du même genre peuvent, par décret du gouverneur en conseil, être portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée afin de limiter l'importation de ces marchandises dans la mesure et, sous réserve du paragraphe (7), pour la période que le gouverneur en conseil estime nécessaires pour éviter le dommage ou y remédier.

L.R., ch. 47
(4^e suppl.),
art. 52, ann.,
art. 6; 1993,
ch. 44,
par. 147(1)

Addition à la
liste des
marchandises
d'importation
contrôlée

Interdiction

(3.1) Il ne peut être pris de décret en vertu du paragraphe (3) à l'égard des marchandises qui ont fait l'objet d'un décret pris en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 59.1(1) du *Tarif des douanes* à moins que, depuis l'expiration du décret en cause et de tout décret pris en application des paragraphes 59.1(8) ou (11) de cette loi ou des paragraphes (3.2) ou (4.01) du présent article, il ne se soit écoulé au moins deux ans ou, s'il est plus long, un délai égal à la période d'application du décret ou des décrets.

Décret
d'extension

(3.2) Lorsque, avant l'expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, des paragraphes (3) ou (4.01) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) du *Tarif des douanes* à l'égard de marchandises, il est convaincu, en se fondant sur une enquête menée, en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, d'une part, un décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé à des producteurs natio-

tic producers of like or directly competitive goods, and

(b) there is evidence that the domestic producers are adjusting, as determined in accordance with any regulations made pursuant to paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make an extension order including any of the goods on the Import Control List.

Period and
revocation of
extension
orders

(3.3) Every extension order made pursuant to subsection (3.2) shall, subject to this section, remain in effect for such period as is specified in the order, but the total of the specified period and the periods during which the goods were previously subject to any related orders made pursuant to subsection (3), (3.2) or (4.01) of this Act or subsection 59.1(1), (8) or (11) of the *Customs Tariff* shall not exceed eight years.

Exception for
goods
imported from
NAFTA
country

(4) Notwithstanding subsections (3) and (3.2), no order made under those subsections may apply to goods imported from a NAFTA country unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20, 26 or 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the quantity of goods of the same kind imported into Canada from all countries; and

(b) the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported into Canada from each other NAFTA country, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

new order
with respect to
goods
imported from
NAFTA
country

(4.01) Where an order has been made under subsection (3) or (3.2) that does not, by virtue of subsection (4), apply to goods imported from a NAFTA country and it appears to the

naux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage, et, d'autre part, il existe des éléments de preuve selon lesquels ils procèdent à des ajustements, selon les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de cette loi, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret, porter toutes marchandises visées par le décret antérieur sur la liste des marchandises d'importation contrôlée.

(3.3) Le décret pris en vertu du paragraphe (3.2) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période qui y est spécifiée, celle-ci et les périodes pendant lesquelles les marchandises ont fait l'objet de décrets pris en application des paragraphes (3), (3.2) ou (4.01) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) du *Tarif des douanes* ne pouvant toutefois dépasser huit ans.

(4) Malgré les paragraphes (3) et (3.2), les marchandises importées d'un pays ALÉNA ne peuvent être assujetties au décret visé à ces paragraphes que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20, 26 ou 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, à la fois :

a) la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la quantité des marchandises du même genre importées de tous les pays;

b) la quantité de ces marchandises — considérée séparément ou, en circonstances exceptionnelles, collectivement avec la quantité des marchandises du même genre importées des autres pays ALÉNA — contribue de manière importante au dommage grave, ou à la menace d'un tel dommage, porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

(4.01) En cas de prise aux termes des paragraphes (3) ou (3.2) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4), aux marchandises importées d'un pays ALÉNA,

Application
et révocation
du décret

Exception
pour les
marchandises
importées
d'un pays
ALÉNA

Nouveau
décret
applicable
aux
marchandises
importées
d'un pays
ALÉNA

satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 30.01 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

- (a) there has been a surge of like goods imported from the NAFTA country on or after the coming into force of the order, and
- (b) as a result of the surge, the effectiveness of the order is being undermined,

any goods of the same kind imported into Canada from the NAFTA country may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods into Canada to prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3) or (3.2).

(4.02) Any order made under subsection (3) or (3.2) shall state whether it applies to goods imported from a NAFTA country.

(4.03) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods from a NAFTA country

- (a) to which goods an order made under subsection (3) or (3.2) does not apply by virtue of subsection (4), or
- (b) to which goods an order made under subsection 59.1(1) or (8) of the *Customs Tariff* does not apply by virtue of subsection 59.1(3) or (8.3) of that Act,

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(4.04) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that an order including any goods on the Import Control List pursuant to subsection (3), (3.2) or (4.01) should be revoked or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, revoke the order or amend it.

s'il est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu de l'article 30.01 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* :

- a) d'une part, qu'il y a eu, depuis l'entrée en vigueur du décret, augmentation subite de l'importation de marchandises semblables en provenance de ce pays,
- b) d'autre part, qu'en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée,

le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre importées de ce pays sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2).

(4.02) Le décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2) précise s'il est applicable ou non aux marchandises importées d'un pays ALÉNA.

(4.03) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises d'un pays ALÉNA, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :

- a) soit au décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2), en raison du paragraphe (4);
- b) soit au décret visé aux paragraphes 59.1(1) ou (8) du *Tarif des douanes*, en raison des paragraphes 59.1(3) ou (8.3) de cette loi.

(4.04) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier le décret pris en vertu des paragraphes (3), (3.2) ou (4.01) s'il est convaincu que cela devrait être fait.

Order to specify whether it applies to goods imported from a NAFTA country

Addition to Import Control List

Revocation or amendment of inclusion order

Mention dans le décret

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

Modification ou révocation du décret

1993, c. 34,
s. 67, c. 44,
s. 147(2)

Addition to
Import
Control List

(5) Subsections 5(5) and (6) of the Act are replaced by the following:

(5) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister made as described in subsection (3) that goods of any kind are being imported or are likely to be imported into Canada at such prices, in such quantities and under such conditions as to make it advisable to collect information with respect to the importation of those goods in order to ascertain whether the importation is causing or threatening injury to domestic producers of like or directly competitive goods, any goods of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Idem

(6) Where, for the purpose of facilitating the implementation of action taken under sections 42 to 44, paragraph 59(2)(d), section 59.1, paragraph 60(1)(e) or subsection 62(1) or 68(1) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council considers it necessary to control the importation of any goods or collect information with respect to their importation, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List for that purpose.

(6) Paragraph 5(7)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) on the expiration of the period of four years after the day on which they are included on the List by the order; or

1993, c. 44,
s. 147(3)

(7) Subparagraph 5(7.1)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) in the case of an order under subsection (4.03) in respect of goods referred to in paragraph (4.03)(b), the order under subsection 59.1(1) or (8) of the *Customs Tariff* that applies to goods of the same kind imported from any other country ceases to have effect.

104. The Act is amended by adding the following after section 5.2:

(5) Les paragraphes 5(5) et (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(5) Lorsqu'il est convaincu, en se fondant sur un rapport du ministre établi de la façon prévue au paragraphe (3), que des marchandises de tous genres sont importées au Canada — ou sont susceptibles de l'être — à des prix, en quantités et dans des conditions tels qu'il est souhaitable d'obtenir sur leur importation des renseignements afin de déterminer si celle-ci cause ou menace de causer un dommage aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

1993, ch. 34,
art. 67; 1993,
ch. 44,
par. 147(2)

Addition à la
liste des
marchandises
d'importation
contrôlée

Idem

(6) Le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si, pour faciliter l'application des mesures prises aux termes des articles 42 à 44, de l'alinéa 59(2)d), de l'article 59.1, de l'alinéa 60(1)e) ou des paragraphes 62(1) ou 68(1) du *Tarif des douanes*, il estime nécessaire de contrôler leur importation ou d'obtenir des renseignements à cet égard.

(6) Les alinéas 5(7)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) à l'expiration des quatre ans suivant la date de leur inclusion aux termes du décret;

b) à la date précisée au décret, si celle-ci est antérieure à celle de l'expiration des quatre ans.

(7) Le sous-alinéa 5(7.1)b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.03) à l'égard des marchandises visées à l'alinéa (4.03)b), le décret pris aux termes des paragraphes 59.1(1) ou (8) du *Tarif des douanes* applicable aux marchandises du même genre importées d'autres pays cesse d'avoir effet.

1993, ch. 44,
par. 147(3)

104. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5.2, de ce qui suit :